

TRADUCTION LITTÉRALE DE LA LETTRE DU  
TASSE.

A son ami Antonio Constantini, Torquato Tasso.

Que dira mon ami, le signor Antonio, lorsqu'il saura la mort de *son* Tasse ! et je crois que la nouvelle en tardera peu, car je me sens à la fin de ma vie ; aucun remède n'ayant jamais pu arrêter cette fâcheuse maladie survenue en outre de mes autres incommodités, comme un rapide torrent, et par laquelle, sans pouvoir opposer aucune résistance, je vois clairement que je serai emporté. Il n'est plus temps que je parle de l'acharnement de la fortune à mon égard, ou pour mieux dire l'ingratitude du monde, qui cependant a voulu remporter la victoire de me conduire pauvre à la tombe, lorsque je pensais que cette gloire, qu'en dépit de celui qui ne voudrait pas, ce siècle aura de mes écrits, ne me laisserait pas tout à fait sans récompense. Je me suis fait conduire dans le monastère de Sant' Onofrio, non seulement parce que l'air qu'on y respire est plus estimé des médecins que celui d'aucune autre partie de Rome, mais pour commencer en quelque sorte de ce lieu élevé, et avec les entretiens de ces pieux religieux, mon entretien dans le ciel. Priez Dieu pour moi, et soyez assuré que de même que je vous ai aimé et honoré dans la présente vie, ainsi ferai-je encore pour vous dans l'autre vie plus réelle ; ce qui est le propre, non de la fausse mais de la véritable charité. Et je vous recommande à la grâce divine ainsi que moi.

TRADUCTION LITTÉRALE DES INSCRIPTIONS.

INSCRIPTIONS DE GIOVANI TORLONIA.

*Sur la porte de l'église.*

Priez pour le repos de l'âme de Torquato Tasse, afin que rendue plus sublime encore dans le sein de l'éternelle vérité, elle contemple et ressuscite à une vie nouvelle et glorieuse son Italie.